

## 291419-2026 - Kompetizzjoni

Il-Ġermanja – Panewijiet indikaturi bil-messaġġi kambjabbli – DFI Anzeiger 2026

OJ S 82/2026 28/04/2026

Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard

Provvisti

### 1. Xerrej

---

#### 1.1. Xerrej

Isem uffiċjali: Hagener Straßenbahn AG

Email: [d.goldbach@hvg-hagen.de](mailto:d.goldbach@hvg-hagen.de)

Tip legali tax-xerrej: Impriża pubblika

Attività tal-entità kontraenti: Servizzi ferrovjarji urbani, tat-tramm, tat-trolleybus jew tax-xarabank

### 2. Proċedura

---

#### 2.1. Proċedura

Titlu: DFI Anzeiger 2026

Deskrizzjoni: DFI Anzeiger 2026

Identifikatur tal-proċedura: 019dcde3-f0be-4006-9095-7860b069bdc8

Identifikatur intern: HST\_DFIAnzeiger2026

Tip ta' proċedura: Miftuħa

Il-proċedura hija aċċellerata: Ie

##### 2.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Provvisti

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 35261100 Panewijiet indikaturi bil-messaġġi kambjabbli

##### 2.1.2. Post tal-prestazzjoni

Indirizz postali: Am Pfannenofen 25

Belt: Hagen

Kodiċi postali: 58097

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Hagen, Kreisfreie Stadt (DEA53)

Pajjiż: Il-Ġermanja

##### 2.1.4. Informazzjoni ġenerali

**Baži legali:**

Direttiva 2014/25/UE

sektvo -

Liġi transfruntiera applikabbli: Es gilt ausschließlich deutsches Recht.

##### 2.1.6. Raġunijiet għall-eskluzjoni

Sors tal-motivi għall-eżklussjoni: Dokument tal-Akkwist

### 5. Lott

---

#### 5.1. Lott: LOT-0001

Titlu: Lieferung und Montage von 19 DFI Abfahrtsanzeigern an verschiedenen Haltestellen im Hagener Stadtgebiet

Deskrizzjoni: Die Hagener Straßenbahn AG (HST) hat in ihrem Betriebsgebiet derzeit 68 DFI-Anzeigen sowie 240 DFI-Light-Anzeigen installiert. Die DFI-Anzeigen sind an das ITCS-System angeschlossen und versorgen die Fahrgäste mit Echtzeitinformationen an den Haltestellen. Durch die dynamische Information sind die Kunden stets aktuell informiert und können die Zeit bis zur Abfahrt des Busses anderweitig, z.B. für Erledigungen, nutzen. Zusätzlich können die Anzeigen mit Informationen und Sondertexten versorgt werden, die z.B. auf Betriebsstörungen, Umleitungen, aber auch auf Veranstaltungen hinweisen. Diese Informationen werden deutlich zielgerichteter und direkter als über andere Medien bereitgestellt. Die DFI-Light-Anzeigen ergänzen das DFI-Netz und stellen ebenfalls Echtzeitdaten dar, welche über die VRR-XML-Schnittstelle geliefert werden. Diese ist wiederum über den IDS-Server mit dem ITCS-System der Hagener Straßenbahn und anderer Verkehrsbetriebe verbunden. Die DFI-Anzeigen mit IST-Abfahrtszeiten gehören daher zu den Komponenten mit dem größten praktischen Nutzen für unsere Fahrgäste. Die Kundenresonanz auf die Anzeigen ist sehr positiv und inzwischen werden Wünsche von den Kunden und aus der Politik zur Ausstattung weiterer Haltestellen geäußert. Die vorhandene DFI-Landschaft der Hagener Straßenbahn AG soll nun um 19 Abfahrtsanzeiger für Haltestellen mit höherem Fahrgastaufkommen erweitert werden. Es werden ein- und doppelseitige Anzeiger mit vier bis sechs Zeilen in Abhängigkeit von den Standorten benötigt. Aufgrund der örtlichen Gegebenheiten sind sowohl Ein-Mast-Lösungen als auch Zwei-Mast-Lösungen mit dazugehörigen Fundamenten nötig. Diese DFI-Anzeiger müssen mit den Daten des bestehenden ITCS-Systems der Hagener Straßenbahn AG versorgt werden. Es sollen die nächsten Abfahrten der jeweils zugeordneten Haltestelle angezeigt werden. Bei Bedarf sollen auch Hinweise und Sondertexte angezeigt werden. Die Datenversorgung muss über das mobile Datennetzwerk (4G oder höherer Mobilfunkstandard) erfolgen. Die Stromversorgung muss über das lokale Niederspannungsnetz erfolgen.

Identifikatur intern: LOT-0001

#### **5.1.1. Għan**

Natura tal-kuntratt: Provvisti

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 35261100 Panewijiet indikaturi bil-messaġġi kambjabbli

#### **5.1.2. Post tal-prestazzjoni**

Indirizz postali: Am Pfannenofen 25

Belt: Hagen

Kodiċi postali: 58097

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Hagen, Kreisfreie Stadt (DEA53)

Pajjiż: Il-Ġermanja

#### **5.1.3. Tul ta' żmien stmat**

Tul ta' żmien: 10 Xhur

#### **5.1.4. Tiġdid**

Numru massimu ta' tiġdid: 1

#### **5.1.6. Informazzjoni ġenerali**

**Parteċipazzjoni riżervata:**

Il-parteċipazzjoni mhijiex riżervata.

L-akkwist huwa kopert mill-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA): iva

Dan l-akkwist huwa adattat ukoll għall-intrapriżi żgħira u ta' daqs medju (SMEs): iva

Informazzjoni addizzjonali: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### 5.1.7. Akkwist strateġiku

Għan tal-akkwist strateġiku: Ebda akkwist strateġiku

#### 5.1.8. Kriterji ta' aċċessibbiltà

Il-kriterji ta' aċċessibbiltà għall-persuni b'diżabbiltà huma inkluzi

#### 5.1.9. Kriterji tal-għażla

Sors tal-kriterji ta' għażla: Dokument tal-Akkwist

#### 5.1.11. Dokumenti tal-akkwist

Lingwi li bihom id-dokumenti tal-akkwist huma disponibbli uffiċjalment: Ġermaniż

Indirizz tad-dokumenti tal-akkwist: <https://www.evergabe.de/unterlagen/019dcde3-f0be-4006-9095-7860b069bdc8/zustellweg-auswaehlen>

#### 5.1.12. Termini tal-akkwist

##### **Termini tas-sottomissjoni:**

Sottomissjoni elettronika: Meħtieġa

Indirizz għas-sottomissjoni: <https://www.evergabe.de/unterlagen/019dcde3-f0be-4006-9095-7860b069bdc8/zustellweg-auswaehlen>

Lingwi li bihom jistgħu jiġu sottomessi offerti jew talbiet għall-parteciġazzjoni: Ġermaniż

Katalogu elettroniku: Mhux permessa

Varjanti: Mhux permessa

L-offerenti jistgħu jifgħu aktar minn offerta waħda: Permissa

Skadenza biex jintlaqgħu l-offerti: 27/05/2026 18:00:00 (UTC+02:00) Ħin tal-Ewropa tal-Lvant, Ħin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Perjodu waqt li l-offerta għandha tibqa' valida: 6 Xhur

##### **Informazzjoni li tista' tiġi ssupplimentata wara l-iskadenza għas-sottomissjoni:**

Fid-diskrezzjoni tax-xerrej, id-dokumenti kollha neqsin relatati mal-offerent jistgħu jiġu ppreżentati aktar tard.

Informazzjoni addizzjonali: Dem Auftraggeber steht Ermessen zu, ob Unterlagen nachgereicht werden können oder nicht. V

##### **Informazzjoni dwar il-ftuħ pubbliku:**

Data tal-ftuħ: 28/05/2026 08:00:00 (UTC+02:00) Ħin tal-Ewropa tal-Lvant, Ħin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Post: -

Informazzjoni addizzjonali: -

##### **Termini tal-kuntratt:**

L-eżekuzzjoni tal-kuntratt għandha titwettaq fil-qafas ta' programmi ta' impjiegi protetti: Le Kundizzjonijiet relatati mat-twettiq tal-kuntratt: Siehe Auftragsunterlagen

Hu meħtieġ ftehim ta' kunfidenzjalità: Ie

Fatturazzjoni elettronika: Permissa

Se tintuża l-ordni elettronika: iva

Se jintuża l-pagament elettroniku: iva

Forma legali li għandha tittiehed minn grupp ta' offerenti li jingħata kuntratt: Für den Fall der Bildung einer Bewerber-/Bietergemeinschaft muss die Bewerber-/Bietergemeinschaft alle Mitglieder namentlich mit Kontaktdaten sowie einen für das Vergabeverfahren bevollmächtigten Vertreter benennen und erklären, dass die Bewerber-/Bietergemeinschaft im Fall der Auftragserteilung gesamtschuldnerisch haftet („Bewerber-/Bietergemeinschaftserklärung"). Diese Bewerber-/Bietergemeinschaftserklärung ist von allen Mitgliedern der Bewerber-/Bietergemeinschaft zu unterzeichnen.

Arrangament finanzjarju: Die Leistung wird gemäß eines Zahlungsplans entsprechend des Projektfortschritts bezahlt.

#### **5.1.15. Tekniki**

##### **Ftehim qafas:**

Ebda ftehim ta' qafas

##### **Informazzjoni dwar is-sistema dinamika tax-xiri:**

Ebda sistema dinamika ta' xiri

#### **5.1.16. Aktar informazzjoni, medjazzjoni u riežami**

Organizzazzjoni tar-riežami: Vergabekammer Rheinland, Spruchkörper Düsseldorf

Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist: Hagener Straßenbahn AG

Organizzazzjoni li tipprovdi aċċess offline għad-dokumenti tal-akkwist: Hagener Straßenbahn AG

Organizzazzjoni li tipprovdi iktar informazzjoni dwar proċeduri tar-riežami: Vergabekammer Rheinland, Spruchkörper Düsseldorf

## **8. Organizzazzjonijiet**

---

### **8.1. ORG-0001**

Isem uffiċjali: Hagener Straßenbahn AG

Numru tar-reġistrazzjoni: DE811245748

Indirizz postali: Am Pfannenofen 5

Belt: Hagen

Kodiċi postali: 58097

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Hagen, Kreisfreie Stadt (DEA53)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Email: [d.goldbach@hvg-hagen.de](mailto:d.goldbach@hvg-hagen.de)

Telefown: 02331208426

Indirizz tal-internet: [www.strassenbahn-hagen.de](http://www.strassenbahn-hagen.de)

#### **Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**

Xerrej

Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist

Organizzazzjoni li tipprovdi aċċess offline għad-dokumenti tal-akkwist

### **8.1. ORG-0002**

Isem uffiċjali: Vergabekammer Rheinland, Spruchkörper Düsseldorf

Numru tar-reġistrazzjoni: 05315-03002-81

Indirizz postali: Am Bonneshof 35

Belt: Düsseldorf

Kodiċi postali: 40474

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Düsseldorf, Kreisfreie Stadt (DEA11)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Punt ta' kuntatt: Vergabekammer

Email: [VKRheinland@bezreg-koeln.nrw.de](mailto:VKRheinland@bezreg-koeln.nrw.de)

Telefown: +49 221147-3045

Indirizz tal-internet: [www.bezreg-koeln.nrw.de](http://www.bezreg-koeln.nrw.de)

#### **Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**

Organizzazzjoni tar-riežami

Organizzazzjoni li tipprovdi iktar informazzjoni dwar proċeduri tar-riežami

### 8.1. ORG-0003

Isem uffiċjali: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Numru tar-reġistrazzjoni: 0204:994-DOEVD-83

Belt: Bonn

Kodiċi postali: 53119

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Email: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Telefown: +49228996100

**Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**

TED eSender

## Informazzjoni dwar l-avviż

---

Identifikatur/verżjoni tal-avviż: 019dce42-4edf-419e-bd05-6eded8b501a7 - 01

Tip ta' formola: Kompetizzjoni

Tip ta' avviż: Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard

Sottotip tal-avviż: 17

Data ta' meta ntbagħat l-avviż: 27/04/2026 13:54:21 (UTC+02:00) Ħin tal-Ewropa tal-Lvant,

Ħin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Lingwi li bihom dan l-avviż huwa disponibbli uffiċjalment: Ġermaniż

Numru tal-pubblikazzjoni tal-avviż: 291419-2026

Numru tal-ħarġa tal-ĠU S: 82/2026

Data tal-pubblikazzjoni: 28/04/2026